

**Рецензия на выпускную квалификационную работу магистра лингвистики Лян Цин на тему «Национально-культурное своеобразие концепта "дурак" в русских пословицах (на фоне китайского языка)»**

Выпускная квалификационная работа студентки магистратуры Лян Цин посвящена вопросу о национально-культурном своеобразии концепта "дурак" в русских пословицах на фоне китайского языка. Тема данного исследования представляется довольно актуальной, так как концепт "дурак" как единица ментальной лексики, раскрывая совокупность всех смыслов, характерных для русской и китайской культур, способен наглядно продемонстрировать как сходство, так и различие когнитивной природы данного концепта в разных культурах. Целью данного исследования является выявление лингвистических средств выражения концепта "дурак" в русских пословицах на фоне китайских аналогов и определение его концептуального значения.

Для достижения поставленной цели: а) была описана теоретическая база исследования; б) отобраны для анализа пословицы из пословичных словарей русского и китайского языков, а также из сборников пословиц китайского языка; в) выявлены лексико-семантические группы слов, в которых объективируется концепт "дурак" в русских и китайских пословицах; а также 4) определены дифференциальные признаки (когнитемы) значения данного концепта, отражающие наиболее важные для русского и китайского языкового сознания ментальные установки, формирующие стереотипное представление о дураке.

Научная новизна исследования состоит в лингвокультурологическом аспекте исследования пословиц русского языка, вербализующих стереотипное понятие о дураке в пространстве русской пословичной картины мира на фоне китайских соответствий.

Согласно протоколу анализа проверки работы на плагиат выявлен процент текстовых соответствий (18%), которые состоят из общеупотребительных конструкций научного стиля речи, правильно оформленных цитат и клише.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы, словарей и приложения. В первой главе подробно, с опорой на серьезную теоретическую базу, рассматривается вопрос о статусе лингвокультурологии как научной дисциплины, её целях и задачах. Автор уделяет огромное внимание вопросу о содержании терминов "картина мира" и "языковая картина мира", рассматривая концепт как одно из базовых понятий лингвокультурологии. Лян Цин отмечает, что в настоящее время существует много разных определений сущности концепта, вслед за В.И. Карасиком отмечая, что куль-

турный концепт является многомерным смысловым образованием, рассматриваемым с трех сторон – ценностной, образной и понятийной. В исследовании приводятся определения основных понятий, сформулированные такими известными лингвистами и культурологами, как В. Г. Костомаров, В. Н. Телия, В. И. Карасик, В. Б. Касевич, Е. И. Зиновьева, В. В. Колесов, Т. Г. Попова, И. А. Стернин и другие. Рассматривая разные точки зрения на природу концепта, Лян Цин приходит к выводу, что все исследователи едины в своем мнении относительно структуры концепта: она представлена его компонентами, или дифференциальными (концептуальными) признаками.

Теоретическая часть изложена логично, последовательно, достаточно стройно.

Вторая глава состоит из трех параграфов и выводов. Отмечая существование двух подходов к исследованию концепта (лингвокультурного и когнитивного), автор, основываясь на положениях Е. В. Ивановой о сущности когнитивных структур, рассматривает соотношение концепта "дурак" и таких когнитивных структур, как "Глупость", "Ум", "Опасность", "Универсальность" и "Судьба". Анализ лексико-семантических групп слов, в которых объективируется концепт "дурак" в русских и китайских пословицах, позволил сформулировать дифференциальные признаки (когнитемы) значения данного концепта, отражающие наиболее важные для русского и китайского языкового сознания ментальные установки. Лян Цин приходит к заслуживающим доверия выводам: отличительные признаки данного концепта и в русских, и в китайских пословицах в значительной степени совпадают, однако они по-разному распределяются в структуре концептуального значения концепта "дурак" относительно ядра и периферии концептуального значения. Кроме того, на периферии появляются дополнительные, характерные для каждой из национальных культур признаки.

Особенно удачно написан автором параграф 2.2.4 "Соотношение концептуального значения лексемы "дурак" с когнитивной структурой "Судьба", выявляющий следующие признаки концепта: *"существующий на Земле без всякой причины"* и *"неспособный к изменению"*.

В заключительной части обобщены результаты анализа и сделаны интересные выводы.

Вместе с тем к работе есть некоторые замечания.

1. В теоретической части диссертации пословица справедливо рассматривается как некое изречение, имеющее двухчастную форму, а для исследования иногда привлекаются не отвечающие данному критерию выражения типа: "глупый умного одурачит", "с дураком шутить опасно" (русский фольклор), "был умен весь век, поглупел на миг", "из гнилого дерева поделки не сдела-

ешь, стены с мусором не побелишь"(китайский фольклор). Чем объясняется привлечение для анализа подобного рода иллюстративного материала?

2. Неоправданными являются некоторые многословные теоретические отступления в ходе проводимого анализа. Так, например, на с.52 одну треть страницы занимает вопрос о контрасте как о семантической категории, лежащей в основе противопоставления.

3. К сожалению, в работе присутствуют *опечатки* (с.1- оглавление, с.44, с.51 и др.), *стилистические погрешности* (например, на страницах 59 и 36 читаем "мы также считаем целесообразно отразить полученную классификацию" и "однако словосочетания *простой человек* и *простая голова* в китайском языке, в отличие от русского, отличаются друг от друга) и *повторы* (с.51, 43-44, 58-59 и др.)

Несмотря на высказанные замечания, работа соответствует всем требованиям, предъявляемым к выпускной квалификационной работе магистра лингвистики и заслуживает положительной оценки.

Рецензент -



к.ф.н., доцент кафедры русского языка  
и литературы СПбГУТПД  
Кунина Л.Г.